






艾瑪

Emma

原著 _ Jane Austen
改寫 _ Elspeth Rawstron
譯者 _ 王傳明

ABOUT THIS BOOK

For the Student

-  Listen to the story and do some activities on your Audio CD.
-  Talk about the story.
-  Prepare for Cambridge English: Preliminary (PET) for schools.

For the Teacher

 A state-of-the-art interactive learning environment with 1000s of free online self-correcting activities for your chosen readers.

Go to our Readers Resource site for information on using readers and downloadable Resource Sheets, photocopiable Worksheets, and Tapescripts.
www.helblingreaders.com

For lots of great ideas on using Graded Readers consult [Reading Matters](#), the Teacher's Guide to using Helbling Readers.

Level 4 Structures

Sequencing of future tenses	<i>Could / was able to / managed to</i>
Present perfect plus <i>yet, already, just</i>	<i>Had to / didn't have to</i>
First conditional	<i>Shall / could</i> for offers
Present and past passive	<i>May / can / could</i> for permission <i>Might</i> for future possibility
<i>How long?</i>	<i>Make</i> and <i>let</i>
<i>Very / really / quite</i>	Causative <i>have</i> <i>Want / ask / tell someone to do something</i>

Structures from lower levels are also included.



Chapter 1

3 Emma Woodhouse was happy, beautiful, clever and rich. At twenty-one, there was nothing in her life that upset¹ her. She was the youngest daughter of a very affectionate father, Mr Woodhouse. Her elder sister, Isabella, was married and lived in London, and her father was widowed², so Emma was the mistress³ of his house.

Emma's mother died when she was five, and Emma and Isabella were brought up⁴ by Miss Taylor, a very kind and loving⁵ governess⁶. Miss Taylor loved both daughters, but particularly⁷ Emma. They lived together as friends and Emma did whatever she wanted.

Unhappiness came at last⁸ when Miss Taylor married. The marriage to Mr Weston was a happy one, and Emma really liked Miss Taylor's husband. But now she felt miserable⁹. She had no friends at home, and she missed Miss Taylor very much.

Emma's father hated change, and marriage brought change. On the evening after Miss Taylor's wedding day¹⁰, they sat together and Emma smiled and chatted¹¹ as cheerfully¹² as she could.

- | | |
|---|--|
| 1 upset [ʌp`set] (v.) 使心煩；使不適
(三態：upset; upset; upset) | 7 particularly [pə`tɪkjələli] (adv.) 特別地 |
| 2 widowed [`wɪdod] (a.) 喪偶的 | 8 at last 最後；終於 |
| 3 mistress [ˈmɪstrɪs] (n.) 女主人 | 9 miserable [ˈmɪzərəbəl]
(a.) 不幸的；悽慘的 |
| 4 bring up 養育長大 | 10 wedding day 婚禮日 |
| 5 loving [ˈlʌvɪŋ] (a.) 慈愛的 | 11 chat [tʃæt] (v.) 聊天；閒談 |
| 6 governess [ˈgʌvənɪs]
(n.) 家庭女教師 | 12 cheerfully [ˈtʃɪrfəli] (adv.) 興高采烈地 |

4 But when tea came, Mr Woodhouse said, "Poor Miss Taylor! I wish she was here. What a pity¹ that Mr Weston wanted to marry her!"

"I can't agree with you," said Emma. "Miss Taylor couldn't live with us forever, and now she has a house of her own."

"A house of her own! But why does she need a house of her own? This house is three times² as large."

"We'll go and see them often, and they'll come to see us," Emma promised.

Emma wanted to cheer her father up³, so she decided to play a game of backgammon⁴. But just as she prepared the backgammon table, a visitor walked in. It was Mr Knightley, a good-looking man, of about thirty-seven. He was a very good friend of the family, and he was the elder⁵ brother of Isabella's husband. He lived about a mile away from Hartfield, and he often visited them. Mr Woodhouse was very pleased⁶ to see him.





5 “I hope the wedding went well,” said Mr Knightley. “Who cried most?”

“Ah! Poor Miss Taylor!” said Mr Woodhouse.

“Poor Mr and Miss Woodhouse,” said Mr Knightley, “not poor Miss Taylor. It must be better to have only one husband to look after⁷ instead of you two.”

“Especially when *one* of those two is very difficult!” said Emma joking⁸. “That’s what you mean.”

“That’s very true,” said Mr Woodhouse. “I’m afraid I am sometimes very difficult.”

“Father, I didn’t mean *you*. I meant myself. Mr Knightley loves to criticize⁹ me.”

Mr Knightley was one of the few people who could see faults¹⁰ in Emma Woodhouse, and the only person who ever told her about them.

“Emma knows I never flatter¹¹ her,” said Mr Knightley.

“Emma,” said her father, “will really miss Miss Taylor.”

“Of course Emma will miss her,” said Mr Knightley. “But all Miss Taylor’s friends must be glad¹² that she is so happily married.”

- 1 what a pity 好可惜
2 time [taɪm] (n.) 倍
3 cheer up 使高興起來
4 backgammon [ˌbækˈɡæmən] (n.) 西洋雙陸棋戲



- 5 elder [ˈeldə] (a.) 較年長的
6 pleased [plɪzd] (a.) 高興的；喜歡的
7 look after 照顧
8 joke [dʒok] (v.) 開玩笑
9 criticize [ˈkrɪtɪˌsaɪz] (v.) 批評
10 fault [fɔlt] (n.) 錯誤；過失
11 flatter [ˈflætə] (v.) 奉承
12 glad [glæd] (a.) 高興的

6 "And you've forgotten," said Emma, "that I made the match¹ myself."

Mr Knightley shook² his head at her.

Her father said, "Please don't do any more match-making³, Emma."

"I promise I won't do it for myself, but I will for other people. It's great fun! And now I've been successful, I can't stop match-making."

"I don't understand what you mean by 'successful'," said Mr Knightley. "People can find themselves a husband or wife."

"Please don't make any more matches," said Mr Woodhouse.

"Only one more. I must find a wife for Mr Elton."

"If you want to be kind to Mr Elton, ask him to dinner."

"Yes," said Mr Knightley, laughing. "Invite him to dinner, Emma, but leave him to choose his own wife. A man of twenty-six can find his own wife."

Match-making

- Do you think match-making is positive⁴ or negative⁵?
- Have you ever tried match-making your friends?

1 match [mætʃ] (n.) 婚配

2 shake [ʃeɪk] (v.) 搖 (三態 : shake; shook; shaken)

3 match-making [ˈmætʃˌmeɪkɪŋ] (n.) 作媒

4 positive [ˈpɒzətɪv] (a.) 正面的

5 negative [ˈnegətɪv] (a.) 負面的

6 first wife 第一任妻子


7 offer [ˈɒfə] (v.) 提供

8 be dying to 極度想……

9 belong to 屬於……

10 intend [ɪnˈtend] (v.) 想要 ; 打算

Chapter 2

 Mr Weston's first wife⁶ was from a very rich Yorkshire family, the Churchills. She died three years after their marriage, and she left a son, Frank. Frank's aunt and uncle, Mr and Mrs Churchill didn't have any children, so they offered⁷ to look after him, and they all lived together at Enscombe in Scotland.

The next twenty years of Mr Weston's life passed happily. He bought Randalls, a large house near the village of Highbury in the south of England, which he loved. He saw his son once a year, and he was very proud of him. Highbury felt very proud of Frank Churchill, too, and everyone was dying to⁸ meet him. A visit was often talked about but never happened.

Now, although Emma wasn't interested in marrying, she often thought that she should marry Frank Churchill. He seemed to belong to⁹ her. She thought that all their family and friends must want them to get married. And she was sure that Mr and Mrs Weston wanted them to marry. She really wanted to meet him. And she intended¹⁰ to like him, and to be liked by him.

On Emma's next visit to Randalls, she heard some exciting news.

"Frank is coming to stay," said Mr Weston, showing her into the sitting room. "I had a letter from him this morning."



"That's wonderful news!" said Emma. "And Mrs Weston must be happy, too."

"Yes, but she doesn't think that he'll come."

Emma spoke to Mrs Weston about it. "His visit depends on¹ his aunt agreeing to it," she said. "Mrs Churchill is jealous² of his love for his father."

Mr Frank Churchill didn't come. A letter of apology³ arrived. He was very sorry that he couldn't come, but Mrs Churchill needed him at home. Mr and Mrs Weston were very disappointed⁴, and Emma told Mr Knightley of their disappointment.

"I'm sure he could come if he wanted to," said Mr Knightley.

"I don't know why you say that. He really wants to come, but his uncle and aunt won't let him."

"If Frank Churchill really wanted to see his father, he could arrange⁵ it. A man of his age. What is he? Twenty-three or twenty-four."

"That's easily said by you."

"He's got money, and he's got free time. We know that he's got a lot of both. We're always hearing about him being at some seaside⁶ resort⁷ or other. A little while ago, he was at Weymouth. That proves⁸ that he can leave the Churchills."

"Yes, sometimes he can."

"There's one thing, Emma, which a man can always do, and that's his duty. It's Frank Churchill's duty to visit his father. He should say to Mrs Churchill—I must go and see my father. He'll be hurt⁹ if I don't visit him."



Frank Churchill

- Who is Frank? Tick (✓) the correct boxes.
 - Mr Weston's son by his first marriage.
 - Miss Taylor's son.
 - Mr and Mrs Churchill's nephew.
 - The Churchill's son.



"Mr Frank Churchill couldn't talk like that to his uncle and aunt."

"Then he's a very weak¹⁰ young man," said Mr Knightley.

"I'm sure he isn't a weak young man," cried Emma. "You seem determined¹¹ to think badly of him."

"Me! Not at all," replied Mr Knightley. "I'd like to sing his praises¹², but I haven't heard anything good about him, except that he's tall and good-looking. Oh, and he's polite."

"Then, he'll be very popular in Highbury. We don't see many tall, good-looking young men here. If he visits, there'll be only one subject in Donwell and Highbury—Mr Frank Churchill."

- | | |
|---|---|
| 1 depend on 視……而定 | 7 resort [rɪˈzɔːrt] (n.) 度假名勝 |
| 2 jealous [ˈdʒeləs] (a.) 妒忌的 | 8 prove [pruːv] (v.) 證明 |
| 3 apology [əˈpɒlədʒi] (n.) 道歉 | 9 hurt [hɜːt] (v.) 傷害；受傷
(三態：hurt; hurt; hurt) |
| 4 disappointed [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] (a.) 失望的；沮喪的 | 10 weak [wiːk] (a.) 弱的 |
| 5 arrange [əˈreɪndʒ] (v.) 安排 | 11 determined [dɪˈtɜːmɪnd] (a.) 堅決的 |
| 6 seaside [ˈsiːsaɪd] (a.) 海邊的 | 12 sing somebody's praises 大為讚嘆 |

10 "If I find him intelligent¹, I'll be glad to make friends with him. But if he is only a good-looking chatterbox², I won't spend any time with him."

"I think he's one of those people who can get on with³ everybody," said Emma. "Everybody will like him. He'll talk to you about farming, to me about drawing or music, and so on⁴ to everybody. That's my idea of him."

"And mine," said Mr Knightley, "is, that if he's anything like that, he'll be awful⁵!"

"I won't talk about him any more," cried Emma. "We're both prejudiced⁶. You against him, and I for him."

"Prejudiced! I'm not prejudiced. I don't think about him at all," said Mr Knightley.

Emma couldn't understand why he was angry. It wasn't like Mr Knightley to dislike somebody without meeting them.

1 intelligent [ɪnˈtelɪdʒənt] (a.) 有才智的

2 chatterbox [ˈtʃætəˌbɒks] (n.) 喋喋不休的人

3 get on with sb 與某人關係良好

4 and so on 等等；諸如此類

5 awful [ˈɔːfʊl] (a.) 極糟的

6 prejudice [ˈpreɪdʒədis] (v.) 使抱有偏見

7 apologize [əˈpɒləˌdʒaɪz] (v.) 道歉

8 wonder [ˈwʌndə] (v.) 想知道

9 escape [əˈskeɪp] (v.) 逃脫

10 throw [θroʊ] (v.) 丟；扔
(三態：throw; threw; thrown)

11 tremble [ˈtrembl] (v.) 顫抖

Chapter 3

11 The next day, Emma was in the village of Highbury, so she decided to visit Mrs and Miss Bates. They loved to have visitors, and Mr Knightley was always telling her she should visit them more often.

And so that morning, Emma sat with them for an hour. The conversation, as always, soon turned to Jane Fairfax, their niece.

"We had a letter from Jane this morning," said Miss Bates.

Emma was polite, "I hope she's well."

"Yes, she's very well," replied Miss Bates, while looking for the letter. "Oh! Here it is. But, first of all, I really must apologize⁷. It's such a short letter—only two pages."

Emma wondered⁸ if she could escape⁹.

"It's two years, you know, since Jane was here," said Miss Bates.

"Is Jane coming to stay?"

"Oh yes, next week."

"That's good news," said Emma.

"Yes, it is. She's coming for three months. Colonel and Mrs Campbell are going to Ireland to stay with their daughter, Mrs Dixon, and her husband. Mr Dixon's a lovely young man. You know, he saved Jane's life at Weymouth. They were in a boat, and she was nearly thrown¹⁰ into the sea. I tremble¹¹ when I think of it! But ever since we heard about that, I've been very fond of Mr Dixon! And so Jane is coming here next Friday or Saturday. I'm so excited! Well, now let's read her letter. I'm sure she tells her own story much better than I can."